

# ТП "Б.Браун Мелзунген АД"

Годишен финансов отчет за 2009



## **Търговско представителство "Б. Браун Мелзунген"**

---

**Име на дружеството-собственик на ТП:** "Б. БРАУН МЕЛЗУНГЕН" АД - Германия

**Адрес на дружеството-собственик на ТП:** ул. "Карл Браун" №1, Мелзунген 34209  
Германия

**Ръководител на ТП:** Румен Николов

**Адрес на управление:** гр. София, бул. "Джеймс Баучер" № 71

**Обслужващи банки:** БНП Париба С.А.- клон София

**Съставител на годишния финансов отчет:** "АФА" ООД

<b>ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ</b>	<b>1</b>
<b>СЧЕТОВОДЕН БАЛАНС</b>	<b>2</b>
<b>ОТЧЕТ ЗА ПАРИЧНИТЕ ПОТОЦИ</b>	<b>3</b>

**ПРИЛОЖЕНИЯ КЪМ ФИНАНСОВИЯ ОТЧЕТ**

<b>1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ТЪРГОВСКОТО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО</b>	<b>4</b>
<b>2. ОСНОВНИ ПОЛОЖЕНИЯ ОТ СЧЕТОВОДНАТА ПОЛИТИКА НА ТЪРГОВСКОТО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО</b>	<b>4</b>
<b>3. СПРАВКА ЗА НЕТЕКУЩИТЕ (ДЪЛГОТРАЙНИ) АКТИВИ</b>	<b>9</b>

**ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ**  
на ТП "Б.Браун Мелзунген" за 2009 година

	2009 BGN '000	2008 BGN '000
<b>Приходи</b>		
Приходи от финансираня за дълготрайни активи	1	1
Приходи от финансираня за оперативни разходи	136	115
	<u>137</u>	<u>116</u>
<b>Общо приходи от дейността</b>	<u><u>137</u></u>	<u><u>116</u></u>
<b>Разходи</b>		
Разходи за суровини и материали	4	3
Разходи за външни услуги	22	19
Разходи за амортизации	1	1
Разходи за персонал, в т.ч.:	82	70
разходи за възнаграждения	77	64
разходи за осигуровки	5	6
Други разходи	28	23
	<u>137</u>	<u>116</u>
<b>Общо разходи за дейността</b>	<u><u>137</u></u>	<u><u>116</u></u>

Приложенията на страници от 4 до 9 са неразделна част от финансовия отчет.

Ръководител: Румен Николов

Съставител: АФА ООД

**B | BRAUN**  
Б.БРАУН МЕЛЗУНГЕН АД  
ТЪРГОВСКО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО  
СОФИЯ 1407, кв. ЛОЗЕНЕЦ  
бул. Джеймс Баучер 71, ат.8  
тел.: 962 78 77, факс: 862 54 31  
e-mail: bbraun@netbg.com

**СЧЕТОВОДЕН БАЛАНС**

на ТП "Б.Браун Мелзунген" към 31 декември 2009 година

	31.12.2009 BGN '000	31.12.2008 BGN '000
<b>АКТИВ</b>		
<b>Нетекущи активи</b>		
Дълготрайни материални активи	2	1
Съоръжения и други	<u>2</u>	<u>1</u>
<b>Текущи активи</b>		
<b>Парични средства и парични еквиваленти</b>		
В каса	1	1
В банки	27	30
	<u>28</u>	<u>31</u>
Разходи за бъдещи периоди	<u>2</u>	<u>1</u>
<b>Общо текущи активи</b>	<u>30</u>	<u>32</u>
<b>СУМА НА АКТИВА</b>	<u><u>32</u></u>	<u><u>33</u></u>
<b>ПАСИВ</b>		
<b>Нетекущи пасиви</b>		
Дългосрочни финансираня за ДА	<u>2</u>	<u>1</u>
<b>Текущи пасиви</b>		
Краткосрочни финансираня за оперативни разходи	<u>30</u>	<u>32</u>
<b>Общо пасиви</b>	<u>32</u>	<u>33</u>
<b>СУМА НА ПАСИВА</b>	<u><u>32</u></u>	<u><u>33</u></u>

Приложенията на страници от 4 до 9 са неразделна част от финансовия отчет.

Финансовият отчет на страници от 1 до 9 е одобрен от Ръководителя и е подписан на 19.03.2010 г.

Ръководител: Румен Николов

Съставител: АФА ООД

**B | BRAUN**  
 Б.БРАУН МЕЛЗУНГЕН АД  
 ТЪРГОВСКО ПРЕСТАВИТЕЛСТВО  
 СОФИЯ 1407, кв. ЛОЗЕНЕЦ  
 бул. Джеймс Баучер 71, et. 8  
 тел.: 962 78 77, факс: 862 54 31  
 e-mail: bbraun@netbg.com



**ОТЧЕТ ЗА ПАРИЧНИТЕ ПОТОЦИ**  
на ТП "Б.Браун Мелзунген" за 2009 година

	2009 BGN '000	2008 BGN '000
<b>Парични потоци от оперативна дейност</b>		
Плащания на доставчици	(50)	(45)
Плащания на персонала и за социално осигуряване	(82)	(70)
Платени банкови такси	(2)	(1)
<b>Нетни парични потоци използвани в оперативна дейност</b>	<u>(134)</u>	<u>(116)</u>
<b>Парични потоци от инвестиционна дейност</b>		
Покупки на дълготрайни материални активи	(2)	-
<b>Нетни парични потоци използвани в инвестиционна дейност</b>	<u>(2)</u>	<u>-</u>
<b>Парични потоци от финансова дейност</b>		
Постъпления от финансираня	133	118
<b>Нетни парични потоци от финансова дейност</b>	<u>133</u>	<u>118</u>
<b>Нетно (намаление)/увеличение на паричните средства и паричните еквиваленти</b>	<u>(3)</u>	<u>2</u>
Парични средства и парични еквиваленти на 1 януари	31	29
<b>Парични средства и парични еквиваленти на 31 декември</b>	<u>28</u>	<u>31</u>

Приложенията на страници от 4 до 9 са неразделна част от финансовия отчет.

Ръководител: Румен Николов

Съставител: АФА ООД

**B/BRAUN**  
Б.БРАУН МЕЛЗУНГЕН АД  
ТЪРГОВСКО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО  
ОМЯ 1407, кв. ЛОЗЕНЕЦ  
бул. Джеймс Баучер 71, et.8  
тел.: 962 78 77, факс: 862 54 31  
e-mail: bbraun@netbg.com

## ***1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ТЪРГОВСКОТО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО***

Търговското представителство (ТП) на "Б. БРАУН МЕЛЗУНГЕН" АД, Германия е вписано в Търговския регистър на БТПП под N 47397 от 21.09.1992 г. Правният статут на ТП е: неюридическо лице без право на стопанска дейност. Предметът на дейност на фирмата в Германия е производство и търговия с медицински стоки.

Търговското представителство се представлява и управлява от Румен Николов.

Към 31 декември 2009 г. търговското представителство има 1 служител (31.12.2008 г.: 1 служител).

## ***2. ОСНОВНИ ПОЛОЖЕНИЯ ОТ СЧЕТОВОДНАТА ПОЛИТИКА НА ТЪРГОВСКОТО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО***

### ***2.1. База за изготвяне на финансовия отчет***

Финансовият отчет на ТП на "Б.БРАУН МЕЛЗУНГЕН АД" Германия е изготвен в съответствие със Закона за счетоводството и Националните стандарти за финансови отчети за малки и средни предприятия, утвърдени от МС с ПМС № 256/ ДВ 86/ 26.10.2007 г. и в сила от 01.01.2008 г. Последните направени промени в националните счетоводни стандарти (през 2008 г.) не са породили промени в счетоводната политика на търговското представителство.

Търговското представителство води своите счетоводни регистри в български лева (BGN) и изготвя своите официални финансови отчети в съответствие с българското счетоводно и данъчно законодателство.

Данните в годишния финансов отчет (ГФО) са представени в хил.лв.

### ***2.2. Сравнителни данни***

Търговското представителство представя сравнителна информация в този финансов отчет за периода от 1 януари до 31 декември на предходната 2008 финансова година.

### 2.3. Основни показатели на стопанската среда

Основните показатели на стопанската среда, които оказват влияние върху дейността на търговското представителство, за периода 2008 – 2009 г. са представени в таблицата по-долу:

Показател	2008	2009
БВП в млн. лева	66.096	66.197
Реален растеж на БВП	6%	-5.1%
Инфлация в края на годината	7.8%	0.6%
Среден валутен курс на щатския долар за годината	1.33682	1.40533
Валутен курс на щатския долар в края на годината	1.38731	1.36409
Основен лихвен процент в края на годината	5.6%	7.9%
Безработица (в края на годината)	5,77%	0.55%

Източник: НСИ, БНБ

### 2.4. Отчетна валута

Функционалната и отчетна валута на търговското представителство е българският лев. От 01.07.1997 г. левът е фиксиран в съответствие със Закона за БНБ към германската марка в съотношение BGN 1:DEM 1, а с въвеждането на еврото като официална валута на Европейския съюз - с еврото в съотношение BGN 1.95583:EUR 1.

При първоначално признаване, всяка сделка в чуждестранна валута се записва във функционалната валута, като към сумата в чуждестранна валута се прилага обменният курс към момента на сделката или операцията. Паричните средства в чуждестранна валута, се отчитат във функционалната валута като се прилага обменният курс, публикуван от БНБ за последния работен ден на съответния месец. Към 31 декември те се оценяват в български лева като се използва заключителният обменен курс на БНБ.

Ефектите от курсовите разлики, свързани с уреждането на сделки в чуждестранна валута се третираат и представят като “финансови приходи” или “финансови разходи”.

### 2.5. Приходи

Търговското представителство не извършва стопанска дейност и не реализира приходи, свързани с основната му дейност. Основният източник на средства е предоставеното финансиране от дружеството – собственик “Б. Браун Мелзунген” АД, Германия.



При усвояване на финансирането се признават приходи в размер на текущо направените оперативни разходи за отчетния период и на разходите за амортизация на дълготрайните материални активи, използвани в дейността на търговското представителство, вкл. и приходи от курсови разлики от финансиране в чуждестранна валута.

#### **2.6. Разходи**

Разходите в търговското представителство се признават в момента на тяхното възникване и на база принципите на начисляване и съпоставимост.

Разходите са административни за осъществяване на регламентираната дейност и се покриват от предоставеното от дружеството – собственик финансиране.

Разходите за бъдещи периоди се отлагат за признаване като текущ разход за периода, през който договорите за които се отнасят, се изпълняват.

#### **2.7. Дълготрайни материални активи**

Дълготрайните материални активи са представени в счетоводния баланс по цена на придобиване, намалена с натрупаната амортизация и загубите от обезценка.

#### **Първоначална оценка**

При първоначалното признаване дълготрайните материални активи се отчитат по цена на придобиване. *Цената на придобиване* включва покупната цена, вкл. всички преки разходи, необходими за привеждане на актива в работно състояние. Преките разходи са: разходи за подготовка на обекта, разходи за първоначална доставка и обработка, разходите за монтаж, разходи за хонорари на лица, свързани с проекта и др. п.

Търговското представителство е определило стойностен праг от 500 лв., под който придобитите активи независимо, че притежават характеристиката на дълготраен актив, се изписват като текущ разход в момента на придобиването им.

#### **Последващи разходи**

Последващите разходи, свързани с дълготраен материален актив, водещи до подобряване на бъдещата икономическа изгода от актива се отчитат като увеличение на балансовата му стойност.

Разходите за текущ ремонт и поддръжка се признават за текущи в периода, през който са направени.

### ***Методи на амортизация***

Търговското представителство използва линеен метод на амортизация на дълготрайните материални активи. Полезният живот по групи активи е както следва:

- компютри – 2 г.
- стопански инвентар – 7 г.

### ***Преглед за обезценка***

Балансовите стойности на дълготрайните материални активи подлежат на преглед за обезценка, когато са налице събития или промени в обстоятелствата, които показват, че балансовата стойност би могла да се отличава трайно от възстановимата им стойност. Ако са налице такива индикатори, че приблизително определената възстановима стойност е по-ниска от тяхната балансова стойност, то последната се коригира до възстановимата стойност на активите. Възстановимата стойност на дълготрайните материални активи е по-високата от двете: нетна пазарна цена или стойност в употреба. За определяне на стойността в употреба на активите, бъдещите парични потоци се дисконтират до тяхната сегашна стойност като се прилага дисконтов фактор преди данъци, който отразява текущите пазарни условия и оценки на времевата стойност на парите и рисковете, специфични за съответния актив. Загубите от обезценка се отчитат в отчета за приходи и разходи.

### **2.8. Пари и парични еквиваленти**

Паричните средства и еквиваленти включват касовите наличности, разплащателните сметки и краткосрочните депозити в банки.

### **2.9. Пенсионни и други задължения към персонала по социалното и трудово законодателство**

Съгласно българското законодателство дружеството е задължено да плаща вноски във фондовете за социално и здравно осигуряване. Трудовите отношения с работниците и служителите на търговското представителство, в качеството му на работодател, се основават на разпоредбите на Кодекса на труда.

Основно задължение на работодателя е да извършва задължително осигуряване на наетия персонал за фонд “Пенсии”, допълнително задължително пенсионно осигуряване (ДЗПО) в Универсален пенсионен фонд (за лицата, родени след 31.12.1959 г.), фонд “Общо заболяване и майчинство” (ОЗМ), фонд “Безработица”, фонд “Трудова злополука и



професионална болест” (ТЗПБ), фонд “Гарантиране вземания на работниците и служителите” (ГВРС) и здравно осигуряване.

Размерите на задължителните социалноосигурителните вноски и начинът на разпределянето им между работодателя и служителя са определени в Кодекса за социално осигуряване (КСО). Допълнително, със Закона за бюджета на ДОО за съответната година се утвърждават размерите на минимален и максимален месечен осигурителен доход, на вноската за фонд ГВРС и диференцираните размери на вноската за ТЗПБ. Размерът на задължителната здравноосигурителна вноска се определя със Закона за бюджета на НЗОК за съответната година, а начинът на разпределянето ѝ между работодателя и служителя е дефиниран в Закона за здравното осигуряване (ЗЗО). Общият размер на вноската за фонд “Пенсии”, ДЗПО в УПФ/ППФ, фонд “ОЗМ”, фонд “Безработица” и здравно осигуряване за 2008 г. и 2009 г. за работещите при условията на трета категория труд, каквито са заетите в търговското представителство, е както следва:

- за периода 01.01.2008 г. – 31.12.2008 г. :
  - за работещите при условията на трета категория труд: 32.5% (от които 19.5% за сметка на работодателя);
  
- за периода 01.01.2009 г. – 31.12.2009 г. :
  - за работещите при условията на трета категория труд: 30.5% (от които 17.5% за сметка на работодателя);
  
- за периода 01.01.2010 г. – 31.12.2010 г. :
  - за работещите при условията на трета категория труд: 28.5% (от които 16.4% за сметка на работодателя).

В допълнение, работодателят внася изцяло за своя сметка осигурителна вноска за фонд “Гарантирани вземания на работниците и служителите”, в размер на 0.1% (за 2009 г. и 2010 г.), както и осигурителна вноска за фонд “Трудова злополука и професионална болест”, която е диференцирана за различните предприятия – от 0.4% до 1.1% в зависимост от икономическата дейност на предприятието (съгласно Приложение към ЗБДОО за съответната година). За представителството тази вноска е 0.5% за 2009 г.

Осигурителните и пенсионни планове, прилагани от представителството в качеството му на работодател, се основават на българското законодателство и са планове с

**ТП “Б. БРАУН МЕЛЗУНГЕН”**  
**ГОДИШЕН ФИНАНСОВ ОТЧЕТ за 2009 година**

дефинирани вноски. При тези планове работодателят плаща месечно определени вноски в държавните фондове “Пенсии”, фонд “Общо заболяване и майчинство”, фонд “Безработица”, фонд “Трудова злополука и професионална болест”, фонд “Гарантирани вземания на работниците и служителите”, както и за допълнително задължително пенсионно осигуряване (универсални и професионални пенсионни фондове) - на база фиксираните по закон проценти (посочени по-горе) и няма друго допълнително правно или конструктивно задължение за доплащане във фондовете в бъдеще. Аналогично са задълженията по отношение на здравното осигуряване.

Към търговското представителство няма създаден и функциониращ частен доброволен осигурителен фонд.

**3. СПРАВКА ЗА НЕТЕКУЩИТЕ (ДЪЛГОТРАЙНИ) АКТИВИ**

ПОКАЗАТЕЛИ	Отчетна стойност на нетекущите активи				Амортизация				Балансова стойност в края на периода (7-8)
	В началото на периода	На постъпили през периода	На излезли през периода	В края на периода (1+2-3)	В началото на периода	Начислена през периода	Отписана през периода	В края на периода (5+6-7)	
	1	2	3	4	5	6	7	8	
а									9
<b>I. Дълготрайни материални активи</b>									
1. Машини и оборудване	12	2	-	14	12	-	-	12	2
2. Други	4	-	-	4	3	1	-	4	-
<i>Общо за група I:</i>	16	2	-	18	15	1	-	16	2
<b>Общо нетекущи (дълготрайни) активи</b>	<b>16</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>18</b>	<b>15</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>16</b>	<b>2</b>



София, бул. Джеймс Баучер № 71,  
тел. 359 2 962 78 77  
E-mail: [bbraun@netbg.com](mailto:bbraun@netbg.com)